

BON ANNIVERSAIRE

# martine



DOSSIER DE PRESSE  
mars 2024

casterman

*« Un enfant ne voit jamais la réalité comme un adulte. (...) quand je réalise mes illustrations, j'essaie de retrouver cet esprit d'avant, quand tout était merveilleux. »*

Marcel Marlier

Petite fille gaie et curieuse née en 1954 de l'imagination de Marcel Marlier et Gilbert Delahaye, Martine a vécu mille aventures, incarnant toujours l'enfance et le bonheur. Forte d'un succès jamais démenti, la série représente aujourd'hui un phénomène éditorial hors du commun : ses 60 albums se sont vendus à 120 millions d'exemplaires en langue française et 45 millions en langues étrangères. L'attachement indéfectible des lectrices à Martine s'est transmis de mère en fille sur plusieurs générations et, phénomène plus étonnant encore, sa notoriété a dépassé son lectorat : aujourd'hui Martine est connue de tous et fait partie de notre vie comme de notre histoire. Souvent citée et associée aux événements que nous traversons, elle est devenue une véritable icône populaire.

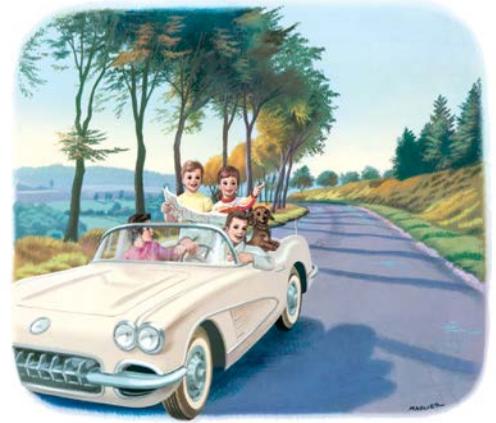
Les éditions Casterman sont heureuses et fières de célébrer le 70<sup>e</sup> anniversaire de son intemporelle héroïne, qui semble aujourd'hui plus jeune que jamais. Elles ont voulu en faire une fête joyeuse riche de nombreux événements : Martine visite Paris dans une nouvelle aventure en forme de chasse au trésor, elle fait l'objet d'un livre-hommage très complet pour les fans de toutes les générations, une exposition permet de s'extasier devant les œuvres originales si vivides de Marcel Marlier, le nom-sésame de Martine et ses images emblématiques s'inscrivent sur des objets collector, elle se décline en livres audio, elle est la star de la foire de Bruxelles. En 2024, on fête Martine tous ensemble, pour notre plus grand plaisir !

Céline Charvet,  
Directrice de Casterman Jeunesse



*Hier comme aujourd'hui, lire Martine, c'est s'offrir un moment paisible, réconfortant et doux, se mettre en quête d'une certaine image du bonheur, loin des tourments de la vie moderne. Martine permet à l'enfant de se réfugier dans un espace d'innocence, une sorte de paradis universel.<sup>1</sup>*

Dans les années 1950, la littérature de jeunesse est en plein renouveau et reflète les changements sociaux et culturels de l'époque. Avec la fin de la Seconde Guerre mondiale, les auteurs et éditeurs se tournent vers des récits plus optimistes et imaginatifs, offrant aux enfants des histoires qui les transportent dans des mondes enchantés. Les thèmes de l'aventure, de l'amitié et de la découverte sont au cœur de nombreux livres pour enfants, offrant aux jeunes lecteurs des échappatoires bienvenues et des occasions d'explorer de nouveaux horizons. C'est dans ce contexte que Martine voit le jour en 1954, lorsque les éditions Casterman demandent à deux de leurs collaborateurs, Gilbert Delahaye, auteur et typographe, et Marcel Marlier, illustrateur, d'imaginer une héroïne féminine pour les 5 à 8 ans.



*Martine fait du camping, 1960.*

Ils créeront 60 albums de Martine qui tracent un voyage enchanteur à travers l'enfance. Au fil des parutions annuelles, la série évolue pour refléter les changements sociaux et culturels. Martine traverse les congés payés et les départs en vacances, l'apparition des grandes surfaces, la démocratisation des sports, la libération de la femme, l'évolution des écoles, l'urbanisation, l'apparition des ordinateurs,...

Suite au décès de Gilbert Delahaye, Jean-Louis Marlier prend le relais en apportant de nouveaux scénarios à la série Martine, tout en préservant l'esprit et le charme des œuvres précédentes. Aujourd'hui, malgré la disparition des auteurs, Martine explore d'autres horizons dans des lieux chargés d'histoire tels que le Louvre, Versailles, la Bretagne et, maintenant, Paris, dans des titres qui mêlent avec beaucoup de naturel les dessins de Marcel Marlier et décors photographiques.

<sup>1</sup> *Martine L'éternelle jeunesse d'une icône, p 43, Laurence Boudart, Casterman, mars 2024*

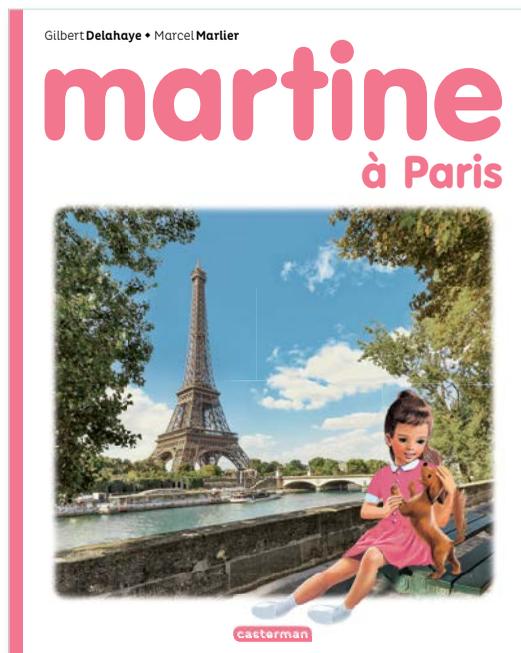


*Martine fait la cuisine, 1974.*

Au fil de ses 70 ans, Martine est devenue un symbole de l'enfance et de l'innocence dans un monde en mutation, offrant aux lecteurs une bulle de bonheur et d'optimisme plus bienvenu que jamais.

# Les livres à paraître en 2024

Alors que la série des albums de Martine s'arrête au décès de Marcel Marlier en 2011. En 2021, paraît *Martine au Louvre*. Cette histoire inédite propose une promenade initiatique dans les collections du plus célèbre musée du monde. Le musée lui-même et son architecture, photographiés pour servir de décor aux personnages de Marcel Marlier, servent d'écrin à cette nouvelle aventure. Suivront ensuite *Martine à Versailles* et *Martine en Bretagne*. Pour son anniversaire Martine va cette fois visiter Paris !



*Quelle chance ! Pour les vacances, Martine et Jean vont rendre visite à leur tante Flo et leur oncle Max... à Paris !*

Martine et son frère sont ravis, surtout que leur tante a organisé un jeu de piste géant pour leur faire découvrir la capitale. Allant d'indice en indice, Martine, Jean et Patapouf s'émerveillent tour à tour devant les Champs-Élysées, Montmartre et le Sacré-Cœur, Notre-Dame de Paris, le musée du Louvre, la place des Vosges et bien sûr... la tour Eiffel !

Une aventure dans les rues de Paris, à la rencontre des plus beaux monuments de la ville des Lumières en compagnie de Martine !

Format : 20 x 25 cm  
Nombre de pages : 32 pages  
Date de parution : 20 mars 2024  
Prix : 7,95 €

## Scénariste : Rosalind Elland-Goldsmith

Rosalind Elland-Goldsmith est écrivain jeunesse et traductrice. Elle est titulaire d'un doctorat traitant de l'adaptation des classiques de la littérature pour la jeunesse. Elle est l'auteur des nouveaux albums de Martine.



*Martine au Louvre*, 2021.  
*Martine au château de Versailles*, 2022.  
*Martine en Bretagne*, 2023.

# Martine l'éternelle jeunesse d'une icône

Un livre hommage et complice  
pour toutes les générations de fans de Martine

Forte d'un succès jamais démenti auprès des lecteurs, Martine représente aujourd'hui un phénomène éditorial hors du commun. Mais quelles sont les raisons d'une telle popularité ? Illustré de nombreuses archives, cet ouvrage s'intéresse à l'histoire et aux qualités singulières de Martine, pour explorer en particulier sa capacité à accompagner les évolutions de la société. Il permet de comprendre comment, en sept décennies, Martine a dépassé le statut de personnage pour devenir une véritable icône.

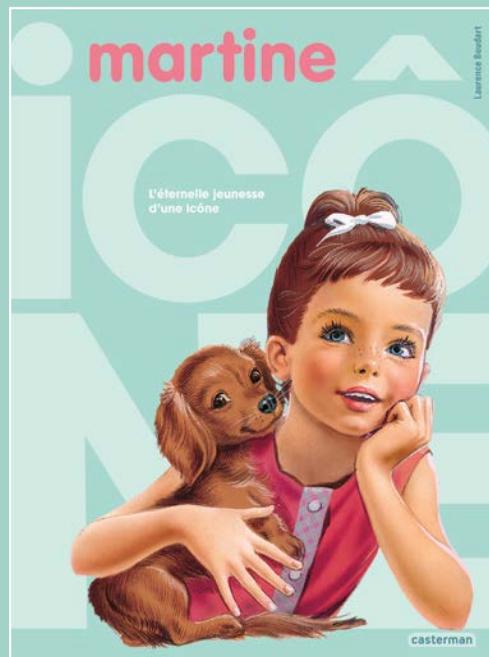
**Laurence Boudart** est licenciée en traduction et docteure en lettres modernes. Après avoir enseigné le français, les littératures et cultures francophones ainsi que la traduction à l'Université de Valladolid, elle occupe le poste de directrice aux Archives & Musée de la Littérature depuis fin 2019. Elle a écrit une soixantaine d'articles et de communications portant essentiellement sur les lettres belges et est co-autrice d'ouvrages collectifs et d'éditions critiques.

Format : 21,6 x 28,8 cm

Nombre de pages : 128 pages

Date de parution : 20 mars 2024

Prix : 19,90 €



## LES AUTRES PARUTIONS 2024

- Un recueil *Vive le Sport* à paraître le 5 juin 2024
  - L'édition spéciale *Martine à l'école* à paraître le 21 août 2024
  - Un superbe livre théâtre à paraître le 2 octobre 2024
  - Un coffret collector de 5 albums
- Mes plus beaux albums de Martine* à paraître le 2 octobre 2024
- Une édition spéciale *Vive Noël* à paraître le 2 octobre 2024
  - Un petit recueil cadeau *Mes merveilleuses histoires* à paraître le 2 octobre 2024

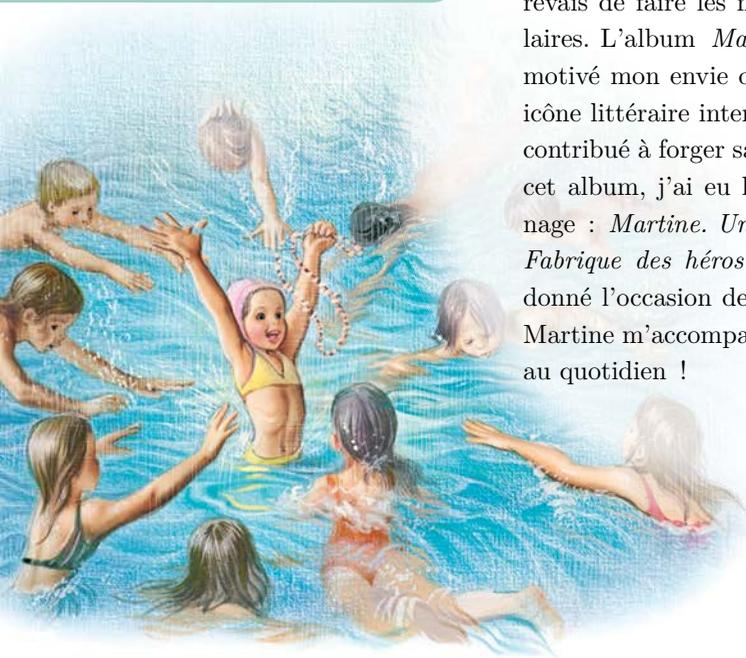


«Martine m'accompagne depuis mon enfance»

Laurence Boudart

### Pour quelles raisons avez-vous eu envie d'écrire sur le personnage de Martine?

**LB :** Martine est un personnage qui a bercé mon enfance. Comme tant d'autres jeunes lecteurs et lectrices, j'ai adoré lire et relire les histoires de cette petite fille qui me ressemblait. J'enviais sa vie, je rêvais de faire les mêmes choses qu'elle, de vivre des aventures similaires. L'album *Martine apprend à nager*, par exemple, a sans doute motivé mon envie d'apprendre à maîtriser la brasse. Martine est une icône littéraire intemporelle et j'ai voulu m'interroger sur ce qui avait contribué à forger sa pérennité et son succès transgénérationnel. Avant cet album, j'ai eu la chance de publier un essai consacré au personnage : *Martine. Une aventurière du quotidien* dans la collection « *La Fabrique des héros* » aux Impressions nouvelles (2021), ce qui m'a donné l'occasion de me pencher une première fois sur cette question. Martine m'accompagne maintenant depuis plus de quatre ans, presque au quotidien !



*Martine apprend à nager*, 1975.

### Martine ne vieillit pas, qu'est-ce qui, selon vous, la rend intemporelle?

**LB :** Plusieurs éléments jouent, à mon sens. D'abord, le fait que l'héroïne porte des valeurs universelles, dans lesquelles tous les enfants peuvent se reconnaître : l'amitié, la soif d'apprendre, la curiosité, l'enthousiasme, la liberté, le désir d'autonomie. Ensuite, le fait d'avoir inscrit Martine dans un monde et des histoires proches de son lectorat force l'identification, malgré les modes. Tous les enfants aiment jouer, s'amuser, apprennent à faire du vélo, vont à l'école ou en vacances à la mer. Martine apparaît comme une héroïne qui leur ressemble tout en vivant dans un univers rassurant, bienveillant et irénique.



*Martine protège la nature*, 2009.

## Les quêtes de Martine n'ont rien d'héroïque et elle n'est douée d'aucun pouvoir surnaturel, est-ce une des clés de son succès?

**LB :** Sans doute également. Martine est comme nous, elle nous ressemble. Elle ne possède aucun atout ni artifice particulier. Tout chez elle respire la normalité et la simplicité, dans le bon sens du terme. En fait, elle n'a pas besoin de dons extraordinaires car elle s'intègre parfaitement dans son environnement (familial, scolaire, amical...). Elle réinvente le monde à travers des activités habituelles pour une fillette de son âge. Cette idée de l'aventure au coin de la rue répond au goût des enfants pour une certaine authenticité.

**Dans votre livre, *Martine L'éternelle jeunesse d'une icône*, vous soulignez l'efficacité de l'articulation et de l'interaction texte et image, pouvez-vous nous en dire plus?**

**LB :** Dès le premier album, il existe un lien fort et fécond entre le texte de Gilbert Delahaye et les dessins de Marcel Marlier. L'un comme l'autre ont voulu saisir et reproduire une certaine magie de l'enfance, ce qui rend leur association particulièrement efficace. La fibre poétique de l'auteur s'associe au réalisme du dessinateur pour créer des atmosphères et des histoires uniques. Même s'ils n'ont pas collaboré étroitement au début, ils ont vite construit les histoires ensemble, en échangeant idées et points de vue. Texte et image en effet s'articulent et l'un n'est pas l'illustration de l'autre : ils se complètent et interagissent en ayant recours à des sortes de figures de style permanentes. Tantôt le

texte en dit plus que l'image, tantôt c'est l'inverse. Après la mort de Gilbert Delahaye, quand Jean-Louis Marlier reprend la rédaction des histoires, c'est un autre type d'harmonie qui se fait jour parce que le fils cadet de Marcel a grandi avec Martine. Elle était pour lui, j'imagine, comme une petite sœur de papier. L'articulation texte-image s'enrichit alors d'une série de préoccupations propres à la famille Marlier, comme le souci de l'environnement, qui entrent au diapason des préoccupations de la société.



*Martine au parc, 1966.*



Marcel Marlier et Gilbert Delahaye, 1966.

## Quels sont les moments charnières de l'évolution de la série selon vous ?

**LB :** Née en 1954, pendant les Trente Glorieuses, Martine vit ses premières aventures dans un monde séduit par le progrès et la joie de vivre. Loisirs, transports, vie domestique, modes de consommation : l'univers de la fillette fourmille d'inventions et de nouveautés. À partir des années 1970, Martine prend de plus en plus d'initiatives, à l'image d'une société qui libère les femmes et considère davantage les enfants comme des acteurs du quotidien. Audacieuse et de plus en plus autonome, elle multiplie les activités et a soif d'apprendre. La danse, la cuisine, la natation, la voile ou le vélo n'auront plus de secrets pour elle. Dans les années 1980 et 1990, certaines intrigues se complexifient – comme le monde – mais Martine affronte les difficultés avec aplomb. La nature acquiert également une place croissante dans l'univers de l'héroïne, au diapason d'une société de plus en plus sensibilisée aux questions environnementales. Cette problématique devient majeure dans les années 2000, où elle alterne avec une dimension plus imaginaire, le réel cédant parfois le pas à la pure fiction.



*Martine en avion, 1965.*



*Martine découvre la musique, 1985.*



*Martine fait du vélo, 1971.*

## Pourquoi aimons-nous Martine ?

**LB :** Je crois qu'on aime Martine parce qu'elle nous ressemble, comme une sœur, une copine, une voisine. Elle évolue dans un monde juste et bienveillant, et reçoit de la société ce qu'elle a de meilleur. En outre, elle nous fait rêver tout en nous rappelant que le bonheur est souvent à portée de main et qu'il est fait des choses les plus simples du quotidien.



### 5 choses que Laurence Boudart souhaitait nous dire au sujet de Martine

- Les histoires de Martine incarnent le paradigme de l'enfance idéale, associant découvertes, apprentissage de l'autonomie et moments de pur amusement.
- Les enfants ont parfois besoin de se réfugier dans un monde, celui de la lecture, qui les protège du chaos, des problèmes et des difficultés. Martine leur offre cette possibilité.
- Le personnage de Martine a suivi pas à pas les évolutions de la société, y compris en ce qui concerne la condition féminine. Quand Martine décide, agit ou prend des initiatives, ce qui lui arrive très régulièrement, et que les adultes qui l'entourent lui font confiance, c'est aussi une certaine image de la femme en devenir qu'elle incarne.
- Martine appartient à la culture populaire, c'est une icône durable qui renvoie à une palette de réalités dans lesquelles chacun peut se reconnaître. L'évoquer convoque une image, des souvenirs, des sensations auprès de tout un chacun, y compris auprès des rares personnes qui ne l'ont jamais lue. Il s'agit là de la preuve la plus tangible de sa popularité et de son succès : elle est sortie de l'espace du livre pour s'inscrire dans la mémoire collective.
- Les dessins de Marcel Marlier ont été déterminants dans le succès du personnage et de la série. Rares sont les dessinateurs qui se sont à ce point impliqués et investis dans un personnage et dans les décors qui l'entourent. Minutie, perfectionnisme et passion sont mis au service de l'immense talent qui l'animait et auquel Martine doit tant.

# Un succès jamais démenti

**Quel incroyable succès éditorial que celui de Martine depuis son lancement en 1954 !**

Après soixante-dix années d'existence et soixante aventures originales, les chiffres sont impressionnants : plus de 120 millions d'albums vendus en français et 45 millions en langues étrangères. L'héroïne a su séduire des millions de lecteurs à travers le monde et au fil des générations.

Aujourd'hui encore, les albums de Martine se vendent à 400 000 exemplaires par an, et ce chiffre est grimpé à 500 000 en 2021 avec *Martine au Louvre* (66 000 exemplaires à ce jour).

Depuis leur création en Belgique, à Tournai, les aventures de Martine ont été traduites dans une trentaine de langues. Martine est actuellement présente dans 15 pays, de l'Italie, du Portugal à la Chine en passant par la Serbie, la Turquie, la Hongrie, la Pologne ou la Corée. Selon les langues, elle s'appelle Tiny, Maja, Zana, Debbie, Aysegul ou encore Marika.

## Plus dynamique que jamais, l'univers de Martine inspire les éditeurs de produits dérivés

A partir de mars 2024, **Ecoutez lire** ainsi que les conteuses **Yoto** et **Faba** diffuseront des adaptations audios de six histoires Martine sous la forme de :

- Deux compilations chez **Ecoutez lire** (Gallimard) : en CD et au format numérique pour la première, **Martine curieuse de tout** (comprenant *Martine, petit rat de l'opéra*, *Un amour de poney* et *Martine apprend à nager*) et uniquement au format numérique pour la seconde, **Martine à Paris** (comprenant *Martine à Paris*, *Martine au Louvre* et *Martine au château de Versailles*).
- Deux cartes chez **Yoto** : **Martine curieuse de tout** et **Martine à Paris**
- Une figurine chez **Faba** : **Les plus belles histoires de Martine** (comprenant *Martine, petit rat de l'opéra*, *Un amour de poney* et *Martine apprend à nager*).

**Les Jolies Planches** propose des objets de curiosités et de décoration conçus et réalisés par des artisans reconnus pour leur savoir-faire et leur engagement. Grâce à ses partenariats d'exception avec la BNF et les Éditions Gallimard, la maison d'édition met le beau au service du savoir et transmet ainsi la richesse d'un patrimoine aux nouvelles générations.

Martine, héroïne de la pop culture, entre au catalogue des Jolies Planches sous forme d'affiches, de carnets de notes, de magnets souples et de textiles reprenant des éléments emblématiques des albums de Martine.

Créée en 2007, **Ice-Watch** est une marque horlogère belge accessible, intergénérationnelle aussi bien qu'interculturelle. A l'occasion des 70 ans de notre héroïne, Ice-Watch sort une gamme de quatre ravissants modèles de montres Martine aux couleurs pastel. Bientôt disponibles dans les flagship stores de la marque et chez ses revendeurs.



# Martine fête son anniversaire en France et en Belgique

## En France :

Exposition de planches originales  
à la galerie Gallimard

du mercredi 20 au vendredi 30 mars  
30 rue de l'Université, 75007 Paris, France

Une **vente aux enchères** d'œuvres originales  
de Marcel Marlier (sélection de gouaches) se  
tiendra chez Artcurial à Paris le 10 avril 2024.

## En Belgique :

Pop-up stand Martine à la Foire du  
Livre

du 4 au 7 avril 2024

Martine célébrera son anniversaire à la Foire  
du livre dans un espace dédié et un décor réa-  
lisé pour l'occasion. Par ailleurs, une rencontre  
avec Laurence Boudart, autrice du beau livre  
*Martine, l'éternelle jeunesse* d'une icône, aura  
lieu.

**Centre Marcel Marlier,  
dessine-moi Martine (Mouscron)**

Tout au long de l'année, le centre proposera  
des activités et animations martine.

Leur programme est disponible sur le site  
[www.centremarcelmarlier.be](http://www.centremarcelmarlier.be)



*Martine fête maman, 1982.*

## Contact presse Casterman

### France / suisse

Kathy Degreef

k.degreef@casterman.com

Tél. : 33 (0)6 11 43 50 69

### Belgique

Valérie Constant

v.constant@aproposrp.com

Tél. : 32 (0)473 855 790

### Canada

Simone Sauren

ssauren@flammarion.qc.ca

Tél. : 1 514 277 8807



casterman